



Assemblée générale Conseil de sécurité

Distr.  
GENERALE

A/48/87  
S/25299  
17 février 1993  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS/  
RUSSE

ASSEMBLEE GENERALE  
Quarante-huitième session  
Points 34 et 79 de la liste préliminaire\*  
LA SITUATION AU MOYEN-ORIENT  
EXAMEN DE L'APPLICATION DE LA DECLARATION  
SUR LE RENFORCEMENT DE LA SECURITE  
INTERNATIONALE

CONSEIL DE SECURITE  
Quarante-huitième année

Lettre datée du 12 février 1993, adressée au Secrétaire  
général par le Représentant permanent du Kirghizistan  
auprès de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte de l'allocution (voir annexe) prononcée par M. Askar A. Akaev, Président de la République du Kirghizistan, et qui constitue la réponse officielle à la façon dont certains organes de presse internationaux ont rendu compte, en les déformant, des récentes négociations diplomatiques entre le Kirghizistan et Israël et de leurs résultats.

D'ordre de mon président, j'ai le privilège de vous demander de faire distribuer le texte de la présente lettre et de l'allocution susmentionnée comme document officiel de l'Assemblée générale, au titre des points 34 et 79 de la liste préliminaire, et du Conseil de sécurité.

(Signé) Djoumakadyr A. ATABEKOV

\* A/48/50.

ANNEXE

Lettre datée du 10 février 1993 adressée, au Secrétaire général  
par le Président de la République du Kirghizistan

Je vous présente mes compliments et je vous souhaite tout le succès possible dans les efforts que vous déployez au service de la paix, du progrès et du renforcement de la communauté internationale.

En tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies, la République du Kirghizistan considère le respect de l'expérience et de l'opinion de la communauté internationale, exprimées dans les documents de l'ONU, comme absolument prioritaires dans sa politique étrangère. C'est à ce propos que je souhaite appeler votre attention sur les principaux éléments de la politique moyen-orientale de mon pays. Je considère cela comme essentiel étant donné que la presse d'un grand nombre de pays a donné des informations imprécises et souvent incorrectes au sujet de ma visite officielle en Israël en janvier de cette année.

Le Kirghizistan comprend pleinement les intérêts essentiels des Arabes et des Juifs. Nous nous félicitons des conversations qui ont lieu entre les pays arabes et Israël. A notre avis, la paix au Moyen-Orient revêt une grande importance non seulement pour les pays de la région, mais aussi pour d'autres pays. Elle est également importante pour le Kirghizistan, car elle serait de nature à stabiliser la situation dans l'ensemble du monde islamique.

Nous sommes convaincus que le peuple palestinien a un droit inconditionnel à l'autodétermination et à l'exercice de sa souveraineté.

Le Kirghizistan est favorable à l'établissement de frontières équitables et sûres entre Israël et les pays arabes.

La question du statut de Jérusalem doit être réglée par la négociation entre les parties concernées dans le contexte d'un règlement de paix complet, juste et durable au Moyen-Orient, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité, en particulier les résolutions 476 (1980) et 478 (1980).

Quelle que soit leur confession, tous les peuples doivent avoir accès aux Lieux saints de Jérusalem, et la cité doit rester indivise.

La décision du Kirghizistan d'établir une présence diplomatique en Israël dépendra des résultats des conversations de paix entre Israël et les pays arabes. A cet égard, nous tiendrons compte de l'opinion de l'ONU.

Si vous le jugez possible et utile, je vous serais reconnaissant de bien vouloir diffuser la présente lettre comme document de l'ONU.

Je vous prie de trouver ci-joint le texte de l'allocution que j'ai prononcée quand j'ai été accueilli à Jérusalem le 19 janvier 1993, et qui démontre la cohérence de notre politique étrangère en ce qui concerne le Moyen-Orient.

(Signé) A. AKAEV

/...

APPENDICE

Allocution prononcée par le Président de la République  
du Kirghizistan à l'occasion de sa visite à Jérusalem  
le 19 janvier 1993

Monsieur le Président Chaim Herzog,

Mesdames et messieurs,

C'est avec une vive émotion que je foule le sol de l'illustre cité de Jérusalem, immortalisée par les prophètes et chère au coeur de millions d'hommes, des générations passées et présentes.

Je suis venu pour mieux comprendre Israël et pour qu'Israël nous connaisse mieux.

Pareil objectif, en soi, est extrêmement important et nécessaire pour nos deux pays. C'est une condition préalable de l'établissement de liens entre le Kirghizistan et Israël dans les domaines les plus divers : économique, politique, culturel et humanitaire.

Nous sommes désireux d'établir et de développer des relations avec Israël sur la base de relations d'égalité et d'amitié. J'espère que dans votre pays, Monsieur le Président, nous rencontrerons les mêmes sentiments. Je suis convaincu que des contacts vigoureux au niveau des Etats et au niveau de la population, entre nos hommes politiques, nos hommes d'affaires, nos chercheurs et nos personnalités culturelles, seraient mutuellement avantageux.

Nous avons quelque chose à nous dire, quelque chose de complémentaire. Nos pays ont beaucoup en commun, dans le passé, et sans doute dans l'avenir. La démocratie et la liberté, la diversité des formes de propriété et de gestion, une économie sociale de marché - ce sont là tout autant vos idées que les nôtres. Le Kirghizistan comprend les problèmes actuels d'Israël et se félicite des efforts entrepris sans relâche par l'Etat israélien au sujet d'Aliyah. Le peuple israélien qui, pendant des siècles a été exposé à la persécution, aux souffrances et à l'humiliation, a le droit sacré de revenir dans sa patrie historique. Comme tout autre peuple.

Je dirais très franchement que nous serions très chagrinés de voir les Juifs quitter le Kirghizistan. Nous avons vécu les années de guerre en bonne intelligence, partageant nos pertes et partageant nos victoires.

Le Kirghizistan se félicite des négociations entre Israël et les Etats arabes. La paix au Moyen-Orient revêt une importance non seulement pour les habitants de la région, mais aussi pour le Kirghizistan, car elle aura pour effet de stabiliser la situation dans l'ensemble du monde islamique.

Je prie Dieu pour qu'il favorise un juste règlement du long et difficile conflit entre les peuples israélien et palestinien, un règlement qui permette au peuple palestinien d'accéder à une indépendance longuement attendue.

/...

A/48/87  
S/25299  
Français  
Page 4

Nous sommes favorables à l'établissement de frontières justes et sûres entre Israël et les pays arabes. Nous espérons que Jérusalem l'éternelle, la Jérusalem ancienne et moderne, ne sera jamais de nouveau divisée et qu'elle restera toujours unie, une cité où les juifs, les musulmans et les chrétiens vivront en bonne intelligence et dans la paix.

Paix et bonheur pour le peuple d'Israël.

-----